Opiniones

Índice

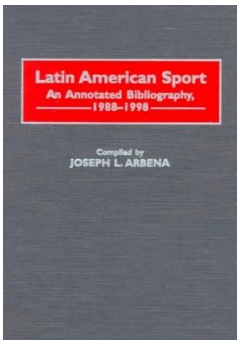
Trayectoria y perfil	2
Lengua	9
Lenguaje periodístico	13
Literatura	18
Fútbol	22
Idiomaydeporte.com	25
Relación de autoridades	31
El autor	36

2

La trayectoria de Jesús Castañón Rodríguez e Idiomaydeporte.com ha recibido numerosas opiniones sobre su labor. Estas páginas recogen una muestra clasificada en seis bloques temáticos y en orden cronológico.

TRAYECTORIA Y PERFIL

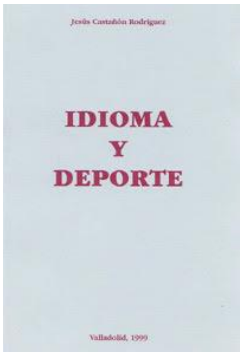
An analysis of soccer as subject in Spanish humor.



Castañón Rodríguez, Jesús, *El humorismo español y el fútbol*. Valladolid: [p.p.], 1993. Pp. 255 Appdx., bibl.

An analysis, with numerous examples, of soccer as subject in various types of Spanish humor.

ARBENA, Joseph: *Latin American Sport: An Annotated Bibliography, 1988-1998*. Santa Bárbara: Greenwood Press, 1999, pág. 8.

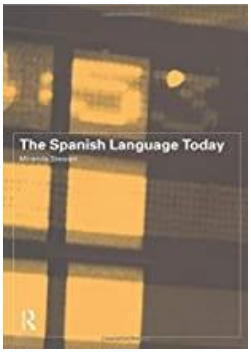


La lengua del deporte como patrimonio del idioma español

Su inquietud por el uso correcto de nuestra lengua ha llevado a Castañón a concluir que se debe impulsar la lengua del deporte como patrimonio del idioma español (…) En sus obras, la rigurosa disciplina del científico no llega a ocultar la pasión del deportista, la alegría del hincha ni el texto ameno del escritor talentoso. Es así que sus trabajos abordan el lenguaje deportivo desde ángulos tan sabrosos como la creación literaria, la historia del deporte, la crónica periodística y las relaciones entre el humorismo y el lenguaje deportivo.

SOCA, Ricardo: "Prólogo", *Idioma y deporte*. Valladolid, 1999, págs. 7-10.

An interesting social history of football terminology



Castañón Rodríguez (1991) gives an interesting social history of football terminology. In Spain, during the initial stages of Francoism there was an ideologically-driven Hispanicization of football terms usually by means of direct translations, calques or, if necessary, adaptations of borrowings to the phonology of Spanish. However, after 1973, when players and trainers from Latin America were permitted to work for Spanish teams and with the recognized prestige of Latin American football, Latin American terms started to oust Castilian ones despite the best efforts of the authorities on style of the time.

Later, as we have seen, the 1980s were characterized by the rise of the style guide with its attempts to unify usage, attempts which are regularly flouted by sports reporters, whose style has changed over the decades to incorporate increasingly 'youth' terminology.

STEWART, Miranda: *The Spanish Language Today*. Londres: Routledge, 1999, págs. 87-88.

3

Diversidad, originalidad y continuidad

Que veinte años no es nada dice el tango y son los años que cumplió Jesús Castañón Rodríguez detrás del lenguaje deportivo. Un mérito y un ejemplo de insistencia y trabajo incesante. (…)

(…) Su trabajo en idioma y deporte tiene tres características que le dan un valor notable: diversidad, originalidad y continuidad.

GUTERMAN, Tulio: "Veinte años es mucho", *Tendencias actuales del idioma del deporte*. Valladolid, 2002, págs. 489-491.

Apuntes...

Publicación de SpanSIG, el grupo de español del New York Circle of Translators/Sede del Directorio InTradES Direct

Volumen 10 - Número 3 http://spansig.org Verano del 2002

Apuntes habla con Susana Greiss

Fundadora de SpanSIG y defensora del sistema de voluntariado

EL ARTE DE LA CORRECCIÓN

ÍNDICE

Una trayectoria de estudio riguroso y exhaustivo

La lectura de este libro es realmente fascinante para el traductor y para cualquier persona interesada en el idioma en general. En primer lugar, porque pone de relieve la inmensa importancia del deporte y de su léxico en la vida contemporánea, y en segundo lugar porque ilumina una trayectoria de estudio riguroso y exhaustivo que culmina con la creación de una asignatura universitaria dedicada exclusivamente a este campo de especialización lingüística.

El autor analiza esta forma de expresión en los diferentes medios de comunicación y muestra elocuentemente cómo el propio idioma del deporte es, en sí mismo, un deporte, una actuación: "Gambetea tecnicismos con expresiones muy gráficas. Busca espacios para desarrollar sinónimos que combatan la monotonía. Hace marcajes estrechos al vocabulario de moda. Genera expresiones según el modelo de los gustos sociales". Nosotros los traductores ya conocemos muy bien la fuerza de las metáforas deportivas que impregnan discursos y todo tipo de textos donde se desea plasmar gráficamente una idea y llegar a la emoción del lector.

MOLINERO, Leticia: "Reseña de *Tendencias actuales del idioma del deporte*", *Apuntes...*, volumen 10-número 3, Nueva York, 2002, pág. 11.

4

Investigador incansable

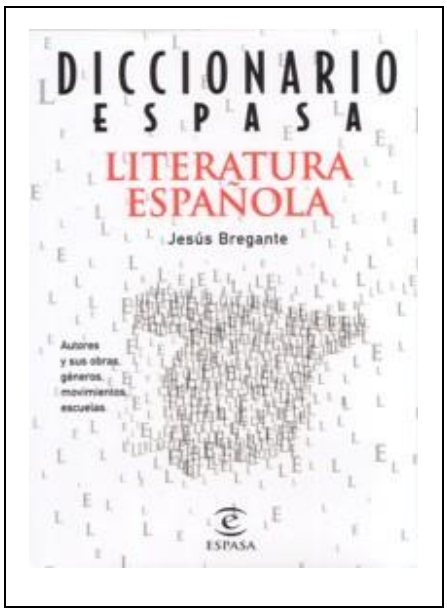
Jesús Castañón es un investigador incansable, es un sabio indispensable, aunque uno no se imagine a un sabio tan joven, es uno de esos especialistas dedicados en cuerpo y alma a su materia de estudio. (…) Sabemos así algo de lo que había antes de él, y sabemos bastante mejor lo que habrá después, ya que se ha preocupado de crear escuela, de despertar el interés en sus alumnos, de lograr que se enseñe esa materia en la universidad; habrá un antes y un después de Jesús Castañón, pero lo más importante es el ahora, el presente, y todo lo que todavía le queda por hacer a ese joven sabio, todo lo que a los demás nos queda por aprender de él. (…) No ha pasado inadvertido su saber para la Real Academia Española y la Asociación de Academias de la Lengua Española, y al sentir la necesidad de poner al día los términos deportivos que aparecen en su diccionario han recurrido al que más sabe de eso.

GÓMEZ FONT, Alberto: "Prólogo", *Tendencias actuales del idioma del deporte*. Valladolid, 2002, págs. 9-14.

Especialista en lenguaje y deporte

Es editor del sitio de Internet "Idioma y deporte" (…) Considerado uno de los más destacados especialistas en la relación entre lenguaje y deporte, así como en el lenguaje deportivo en los medios de comunicación, ha participado en numerosos congresos.

BREGANTE, Jesús: *Diccionario Espasa de Literatura Española*, Madrid, 2003, pág. 178.



5

Paciencia y perseverancia

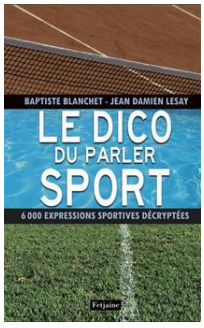
Cuando tenía 13 o 14 años yo pensaba que en el mundo entero no podría existir alguien que estuviera más chiflado que yo por el deporte. Me gustaban todos los deportes y me aprendía todas las reglas y clasificaciones posibles. Sin embargo, a lo largo de estos años he ido descubriendo con alegría que el mundo está lleno de locos como yo. Incluso se podría decir que dentro de ese manicomio yo estoy bastante cuerdo. (…) Irrumpe con fuerza en el *top ten* el autor de este libro, Jesús Castañón. (…) Lo de Jesús no era normal y que su capacidad de trabajo era agotadora (para los que le rodean, claro). Al leer esta su obra me quedé asustado de la paciencia y perseverancia, de las horas y horas de curro, que este diccionario tenía tras de sí. Hay que amar mucho al deporte para realizar un compendio así.

GONZÁLEZ, Paco: "Prólogo", *Diccionario terminológico del deporte*. Gijón: Trea, 2004, págs. 7-8.

Autor de referencia

Los estudios llevados a cabo por Jesús Castañón sobre del lenguaje deportivo, sus variedades léxicas, la morfología, las adaptaciones fonéticas, las grafías, los aspectos sociolingüísticos y cualesquiera otros relacionado con la comunicación han cristalizado en la edición de libros, en colaboraciones en periódicos y revistas, en la participación en congresos internacionales y en la elaboración de textos universitarios. Todo ello lo han convertido en un autor de referencia para investigadores, universidades, periodistas e instituciones de España y América que, como la Real Academia Española o el Consejo Superior de Deportes, recurren a él como fuente de consulta y asesoramiento en el uso de la terminología deportiva.

MUÑOZ GUERRERO, Francisco: "Treinta años dan para mucho", *La comunicación deportiva y la lengua española*. Valladolid, 2011, págs. 5-6.



Recenser dans son propre idioma les néologismes

Dans les années 1990, Jesús Castañón Rodríguez, un linguiste espagnol, s'était amusé a recenser dans son propre idiome les néologismes du vocabulaire footballistique. En une seule année, il en a compte pas moins de vingt et un, tous plus imagé les uns que les autres (…)

LESAY, Jean-Damien y Baptiste BLANCHET: *Le dico du parler sport*. París: Fetjaine, 2012, pág. 3.

6

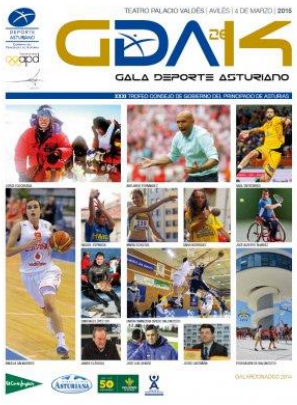
De mi Diario: Semana 42 / 2013

Weiß/Colonia, 13.10.

Hoy se corre la maratón de Colonia y en el diario viene una entrevista con el profesor Wolfgang Decker, especialista en historia del deporte. El resumen es anonadante**:** la carrera del soldado Filípides, desde el campo de batalla de Maratón hasta Atenas, jamás tuvo lugar, no pasa de ser una leyenda. En cambio no se sabe tanto que hay una carrera de casi 250 km, entre Atenas y Esparta, esa sí llevada a cabo por Filípides, antes de la batalla, para solicitar el auxilio de los lacedemonios. (…) Los 42,195 km de la maratón son, a decir verdad, una bicoca si los vamos a comparar con los 246 de la espartatlón, y en todo caso no son la distancia entre Maratón y Atenas, sino –en Londres– entre el castillo de Windsor y el estadio White City donde concluyó la carrera en los juegos olímpicos de 1908, una distancia que luego fue canonizada por el COI y es la que se corre desde entonces. Pero la Real Academia no se ha enterado todavía de nada de esto. En la entrada "Maratón" da por buena la siguiente etimología**:** «(De Maratón, gr. Μαραθών, lugar a 42 km de Atenas, distancia que recorrió un soldado griego, en el año 490 a. C., para comunicar la victoria sobre los persas)». Toma del frasko, Karrasko. ¡Qué falta le haría un buen historiador del deporte a esa docta casa, ¿por qué no postulará nadie a Jesús Castañón, que es una eminencia en la materia?

BADA, Ricardo: "De mi Diario: Semana 42/2013", Blog Urbi et interneti, *Fronterad.com*, Madrid, 20 de octubre de 2013.

Un extenso bagaje de producción



Jesús Castañón, nacido en Palencia e hijo de asturianos, está considerado uno de los mejores especialistas en lenguaje deportivo en español. Su prestigio como investigador está avalado por un extenso bagaje de producción, que incluye la autoría de 15 monografías y otros tantos capítulos de libros así como colaboraciones en medios de comunicación de catorce países.

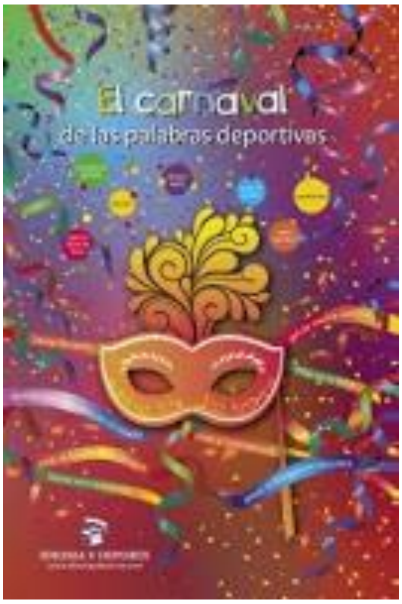
Profesor de Lengua Castellana y Literatura en Valladolid, ha sido colaborador externo de la Real Academia Española, fue galardonado con el Premio de Poesía Deportiva Juan Antonio Samaranch 1990, imparte másteres y conferencias en universidades de Europa y América.

El Trofeo Rey Pelayo 2014 recae en Jesús Castañón, coincidiendo con la publicación hace diez años del *Diccionario Terminológico del Deporte*, con más de 5 000 entradas recopiladas en la obra que forma parte del material de consulta de la mayoría de las redacciones deportivas de los medios de este país.

"Jesús Castañón, medallista mundial del lenguaje deportivo", *Gala del deporte asturiano 2014*, Avilés, 4 de marzo de 2015, pág. 42.

7

Se empapa, recuenta, analiza



Estas son solo algunas de las decenas de expresiones deportivas con las que Jesús Castañón festeja un carnaval especial que le lleva por estadios, canchas y recintos, en los que se acomoda en cada uno de sus graderíos entre atronadoras celebraciones, bulliciosas fases de espera y lacónicos momentos deseosos de remontadas. En esos asientos o en cualquier rincón del recinto deportivo, incluidas salas de trofeos o el más insignificante en apariencia espacio de instalación, este profesor, considerado una autoridad en terminología deportiva en español, se empapa de cuanto ocurre en el lugar que acoge la competición; luego sale, abandona el equipamiento y comienza el recuento y análisis de palabras y expresiones, esas con las que el deporte se entremezcla, se desliza y se adentra, sin importar que quien las emplea o recibe sea apasionado seguidor de un club o de una especialidad deportiva, o simplemente un profundo desconocedor de la materia.

MENÉNDEZ, Carmen: "Prólogo", *El carnaval de las palabras deportivas*. Valladolid, 2016, págs. 3-4.

Años de dedicación con reconocimiento de los especialistas

Por su trayectoria de años de dedicación al análisis del lenguaje deportivo, el profesor Jesús Castañón Rodríguez, autor de un *Diccionario terminológico del deporte*, goza del reconocimiento de los especialistas (…) fue el primero en dirigirse a nosotros con una certera introducción al papel del lenguaje deportivo en los medios de comunicación, acompañada de un catálogo de referencias bibliográficas que estimularán a todos aquellos que deseen ahondar en la cuestión.

PUNTOYCOMA, Boletín de los Traductores Españoles de las Instituciones de la Unión Europea, 146, Bruselas y Luxemburgo, 2016, pág. 3.

puntoycoma

BOLETÍN DE LOS TRADUCTORES ESPAÑOLES DE LAS INSTITUCIONES DE LA UNIÓN EUROPEA
Bruselas y Luxemburgo

Enero/febrero de 2016 — n.º 146

Número especial

DEPORTE, LENGUA Y TRADUCCIÓN

Sumario

Presentación 2

Colaboraciones
- Expresiones proverbiales deportivas antiguas y modernas — Fernando García Romero 5
- La traducción y las metáforas deportivas en el español actual — Jesús Castañón Rodríguez 10
- La práctica terminológica del deporte — Joan Rebagliato Nadal 14
- Usos figurados del léxico del béisbol en el español cubano — José Antonio Sánchez Fajardo 19
- El pelotón de los idiomas — Sergi López-Egea 23
- La esgrima en el *DRAE*: ausencias y anacronismos — Luis González 27
- La creación de términos futbolísticos mediante sufijación — David Gallego Barreto 30
- Usos metafóricos de anglicismos en el lenguaje futbolístico — Félix Rodríguez González 34
- El lenguaje del fútbol en Italia y en España — Mariano Solivellas Adnar 40
- Elogio del locutor — Xavier Valeri Coro 42
- El cercado: una hispanización del go — Miquel Vidal 45
- Para montañeros políglotas — Ramón Garrido Nombela 49
- El bote caprichoso del melón: apuntes sobre el rugby y sus palabras — Miguel A. Navarrete 52
- ¿Hay deporte en la traducción médica? Entradas «deportivas» en el *Diccionario de dudas y dificultades de traducción del inglés médico* — Fernando A. Navarro 72
- El deporte en las políticas de la Unión Europea — puntoycoma 95

Palabro del año 2015 96

Comunicaciones 97

8

Una tarea investigadora prolongada durante décadas

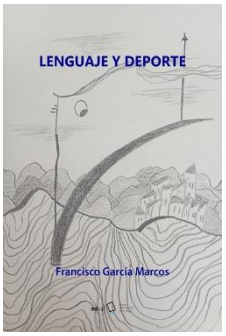
Ese mismo año aparece publicado el primer libro que aborda de forma exclusiva las relaciones entre fútbol y literatura en España: *Creación literaria y fútbol* (1991, de Jesús Castañón Rodríguez. La obra de este profesor y filólogo palentino se ha consagrado al estudio del deporte desde el análisis lingüístico y literario en una tarea investigadora prolongada durante tres décadas, materializada en su página web 'Idioma y deporte' y en una larga lista de monografías.

GARCÍA CAMÉS, David: *La jugada de todos los tiempos: fútbol, mito y literatura*, Zaragoza, 2018, pág. 37.

El deporte, centro de interés del ser humano

La palabra deporte (depuerto, deport, deportar,.., en lenguas romances), desde sus orígenes significó diversión y ocio. Por eso nos dedicamos a ello. Los lingüistas han estudiado el término, las consecuencias de esta actividad en el lenguaje, la poesía, la literatura, el humor o el teatro hasta la actualidad, donde destaca nuestro amigo y filólogo, Jesus Castañón. Es nuestro deber citar su último libro "Hinchas del idioma", así como su página web y su magnífico boletín "Idioma y deporte".

MARTÍNEZ DE HARO, Vicente e Ismael SANZ ARRIBAS y Mª José ÁLVAREZ BARRIO: "El deporte, centro de interés del ser humano: salud, cultura, ciencia, educación y ocio", *Encuentros multidisplinares*, 63, 2019, págs. 1-6.



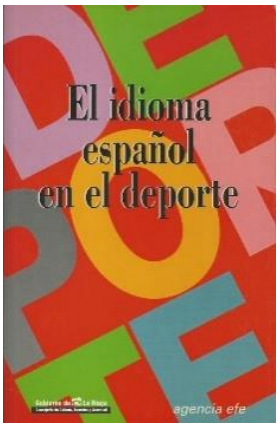
Investigaciones emblemáticas dentro y fuera de España

(…) Siguen la estela de las investigaciones de Castañón (1987, 1992) fundacionales y emblemáticas dentro de los estudios sobre lenguaje deportivo dentro y fuera de España.

GARCÍA MARCOS, Francisco: *Lenguaje y deporte*. Almería: Editorial Universidad de Almería, 2021, pág. 14.

9

LENGUA



Bibliografía

Señalemos que entre nosotros no abunda la bibliografía. He citado a Gregorio Salvador, a Graciela Reyes y debo añadir algunas referencias americanas y la muy importante tesis doctoral de Maximiliano Trapero, imprescindible desde cualquier punto que se considere, o las monografías de Bonifacio Rodríguez o Jesús Castañón.

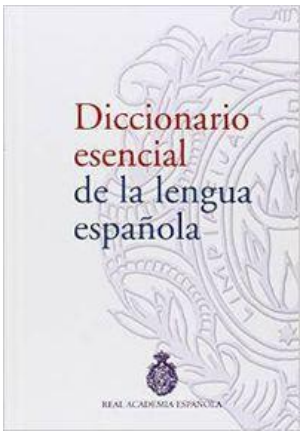
ALVAR, Manuel: "Deporte, cultura y lengua", en *El idioma español en el deporte*. Madrid: Fundación Efe, 1994, pág. 178.

Tábula Gratulatoria del *Diccionario de la Lengua Española*

Colaboradores externos

Han prestado su ayuda en distintas tareas lexicográficas (…) Jesús Castañón Rodríguez.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: "Tábula gratulatoria", *Diccionario de la Lengua Española*, 22ª edición. Madrid: Espasa, 2001, pág. XXVI.



Diccionario esencial de la lengua española

Agradecimientos

A José Antonio Álvarez Rodríguez, Ramón Barce Benito, Jesús Castañón Rodríguez y José Carlos Martínez de Torres, que han contribuido a la revisión del léxico de la religión, la música del deporte y la tauromaquia, respectivamente. (…)

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: "Diccionario esencial de la lengua española", *Diccionario esencial de la lengua española*, Madrid, Espasa, 2006, pág. XIII.

10

Valor indiscutible para completar el léxico deportivo en los diccionarios generales y para las actividades traductológicas

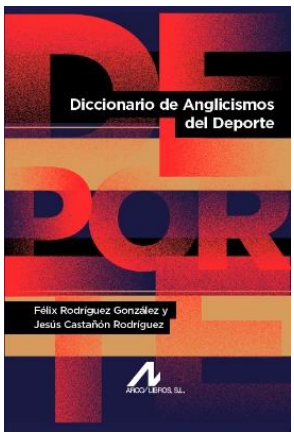
El valor indiscutible de la obra (…) permitirá completar el léxico deportivo en los diccionarios generales y prestará buenos servicios, ya que, como anteriormente se destacó, da el léxico de todos los deportes y resulta una obra práctica para las actividades traductológicas.

HAENSCH, Günther: "Rezension: Jesús Castañón Rodríguez: Diccionario terminológico del deporte, Somonte-Cenero (Trea) 2004, 348 p.", *Lebende Sprachen* 1-2007, Múnich, 2007, p. 47.

Un artículo sobre los neologismos afortunados del deporte

El momento que atraviesa la lengua española (…) merece un análisis desde diversas perspectivas históricas, sociales, culturales y económicas en las que, con voluntad divulgativa, se consideren los aspectos más importantes del fenómeno. (…) Desde estas perspectivas hemos pensado en ti como imprescindible colaborador en el proyecto, y te invitamos a escribir un artículo sobre los neologismos afortunados del deporte.

MERINO, José María y Álex GRIJELMO. Correspondencia personal. Carta de invitación para participar en el libro *Más de 555 millones podemos leer este libro sin traducción*. Madrid, 28 de febrero de 2018.



Una herramienta de primera magnitud

El libro que tiene usted en sus manos recoge un trabajo gigantesco, que recorre la historia de los deportes y de las palabras que los acompañan. Nunca antes se había acometido con esta profusión de detalles un empeño semejante.

Félix Rodríguez González y Jesús Castañón Rodríguez ofrecen aquí un catálogo exhaustivo de términos, definiciones, equivalencias y explicaciones que resolverán las dudas de periodistas, traductores, profesores, correctores, directivos y aficionados, entrenadores y atletas, historiadores y filólogos.

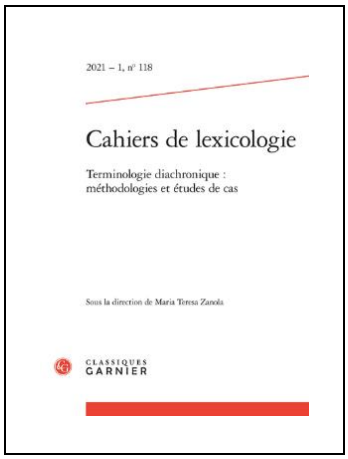
11

Tanto en su introducción general como en el vocabulario, se podrán apreciar las distintas etapas que ha vivido la lengua española a la hora de acoger o rechazar los anglicismos del deporte, y el tipo de sociedades en las que eso ocurría. (…) La gente comprende mejor su propio idioma que uno ajeno. Y tanto los periodistas como cualquiera que desee comunicarse con un semejante aspiran a hacerse entender con facilidad.

Quienes asuman ese desafío tienen en este diccionario de Félix Rodríguez González y Jesús Castañón Rodríguez una herramienta de primera magnitud. Porque hallarán aquí soluciones, orientaciones, explicaciones, deducirán consejos y activarán alternativas.

GRIJELMO, Álex: "Hay alternativas, hay soluciones", *Diccionario de anglicismos del deporte*. Madrid: Arco Libros, 2021, págs. IX-XIII.

Livre innovant



[*Diccionario de anglicismos del deporte*] (…) Grâce à ce livre innovant, le linguiste qui s'intéresse aux études des emprunts a désormais accès à une vaste documentation et y trouve le début d'une analyse qui ne demande qu'à être approfondie.

HUMBLEY, John: "Comptes-rendus" *Cahiers de lexicologie*, 118, 2021–1, *Terminologie diachronique : méthodologies et études de cas*, París, 2021, págs. 276-281.

Primer diccionario en cualquier idioma que da cuenta de la anglicización de un vocabulario especial

Luego están aquellos diccionarios que se concentran en la anglicización de un vocabulario especial, en particular el de la lengua especializada más difundida, la del deporte. Su *Diccionario de anglicismos del deporte* (2021), escrito en colaboración con Jesús Castañón Rodríguez, es probablemente el primer diccionario en cualquier idioma que da cuenta de la anglicización de un vocabulario especial.

HUMBLEY. John: "Prefacio", en RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, Félix (Coord.): *Anglicismos en español contemporáneo: Una visión panorámica*. Berna (Suiza): Peter Lang, 2023, págs. 9-19.

12

A lexicographic innovation which should be reviewed and used by scholars, translators, and followers of lexical dynamics in Spanish

[*Diccionario de anglicismos del deporte*] (…) this is a very useful, necessary, and singular dictionary (…) the publication of this *Diccionario de anglicismos del deporte* (2021), by Félix Rodríguez González and Jesús Castañón Rodríguez, is a good contribution to the existing collection of dictionaries of English borrowings in Spanish. Its pedagogical value, the numerous documentation sources and citations used, and the semantic and encyclopedic data provided make this dictionary a lexicographic innovation which should be reviewed and used by scholars, translators, and followers of lexical dynamics in Spanish.

NOMDEDEU RULL, Antoni: "Félix Rodríguez González y Jesús Castañón Rodríguez (2021). *Diccionario de anglicismos del deporte*", *International Journal of Lexicography*, 34-3, Oxford, 2021, págs. 405–411.

The main reference tool

As for Spanish, when dealing with English loanwords in the specific field of sports, the main reference tool that deserves attention is the *Diccionario de anglicismos del deporte*, published by Rodríguez González and Castañón Rodríguez in 2021. This lexicographic work contains more than 2,100 entries. The presence of such a great number of Anglicisms belonging to such a specific thematic sphere proves that, as the authors highlight, English acts in this domain as the lingua franca *par excellence* as new sports specialities are coined.

MODERNA SPRÅK

NÚÑEZ NOGUEROLES, Eugenia Esperanza: "A Pan-Hispanic approach to the usage of Anglicisms in the thematic area of sports", *Moderna Språk*, 117 (1), Estocolmo, 2023, págs. 96–115.

13

LENGUAJE PERIODÍSTICO

La lengua se exhibe como espectáculo en la prensa deportiva

Dice con certeza Jesús Castañón Rodríguez que se advierte en los contenidos que expresan los medios de comunicación «la pérdida de autoridad comunicativa del idioma a favor de lo iconográfico. Son tiempos para un neoconceptismo destinado a captar la atención del lector para mirar y leer —no para leer e imaginar—, logrado con la superposición de códigos no verbales a los textos en una presentación de los acontecimientos: color, tipografía legible, nueva relación entre textos e ilustraciones y fotografías, explicación visual de noticias con infográficos y otros géneros iconográficos, diferentes ritmos de lectura para contextualizar los textos y favorecer la comprensión de la noticia...».

La aseveración del especialista español confirma la nuestra en un tema específico: la lengua se exhibe como espectáculo en la prensa deportiva y policial, y, lamentablemente, muchas veces éste muestra grandes carencias lingüísticas. Es un espectáculo alejado del arte.

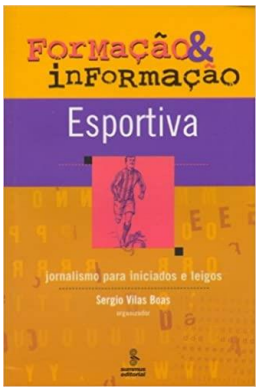
ZORRILLA, Alicia María: "La lengua como espectáculo: entre la crónica deportiva y la noticia policial*", III Congreso Internacional de la Lengua Española*, Rosario, 19 de noviembre de 2004.

Diario 16: renovar el periodismo deportivo y su lenguaje

Campeones 16, de vida efímera, 1995-1996 (…) revela el interés de Salas por renovar el periodismo deportivo y su lenguaje. El brillante análisis de Jesús Castañón Rodríguez sobre los periodistas deportivos lo ilustra muy bien, con reflexiones aplicables, y aprovechables, para todo tipo de periodistas.

FONTES DE GARNICA, Ignacio y Manuel Ángel MENÉNDEZ: *El Parlamento de papel*. Madrid: Asociación de la Prensa de Madrid, 2004, vól. I, págs. 229-230.

14



Leis psicológicas da redaçâo esportiva

O jornalismo esportivo virou o jogo e passou a exportar terminología e formatos de cobertura para as editorias dita mais "serias", com a sua capacidade de sinterizar emoçôes e principalmente com seu poder lírico de potencializar façanhas – o que o espanhol Jesús Castañón Rodríguez, um especialista no idioma do esporte, chama no site Idioma y Deporte (www.idiomaydeporte.com) de "leis psicológicas da redaçâo esportiva": a esquematizaçâo dos acontecimentos, a dramatizaçâo dos personagens e a variaçâo cíclica do interesse.

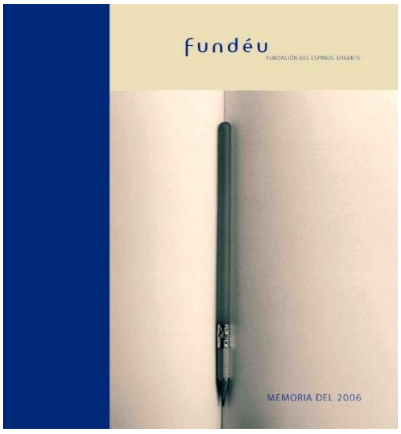
CARVALHO, Eduardo: "O discurso esportivo", en VILLAS BOAS, Sergio: *Formação & informação esportiva, jornalismo para iniciados e leigos*. Sâo Paulo (Brasil): Summus Editorial, 2005, pág. 63.

La invasión del lenguaje deportivo en diferentes áreas de la sociedad

El 15 de febrero se celebró en Valladolid el primer acto de este ciclo con una conferencia del filólogo Jesús Castañón, seguida de una mesa redonda, con el título de «El idioma español en la prensa deportiva».

La conferencia versó sobre la invasión del lenguaje deportivo en diferentes áreas de la sociedad, básicamente la economía y política. Castañón, doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Valladolid, achacó esta progresiva penetración a la alianza entre deporte, cultura y comunicación que desde 1994 caracteriza a gran parte de la vida social española, y dijo haber catalogado desde entonces unas setecientas expresiones que se han colado y hecho fuertes en el lenguaje político y económico, entre otros.

Todo ello obedece, según este investigador que desde hace siete años dirige la página de Internet Idioma y Deporte, a la moderna consideración de la actividad deportiva como una industria que plantea con fines comerciales todas sus variantes y manifestaciones.



Afirmó que en este contexto el lenguaje se ve sometido a presiones, variantes y modificaciones en función de intereses que no siempre lo benefician, por lo que apeló a la responsabilidad de los informadores, ya que de igual forma, lo malo y lo bueno se extienden a lo largo de una audiencia millonaria

FUNDACIÓN DEL ESPAÑOL URGENTE: "Ciclo de conferencias sobre el español organizado por la Fundéu y el BBVA", *Memoria del 2006*. Madrid: Fundación del Español Urgente, 2007, págs. 47-49.

15

Definition von Sportsprache

Danach its Sportsprache (…) Sportjournalisten, -reporter und -komentatoren sowie die Neuen Medien einen groβen Einfluss auf die Prägimg und Vertreitung der Sportsprache (…)

Siehe hierzu etwa Auffenberg (2002), Schlobinski (2003), für andere Sprachen beispielsweise Capinussú (1988) (brasilianisches Portugiesisch), Castañón Rodríguez (1993) (Spanisch).

BORN, Joachim: "Theorie und Geschichte der Sportsprache", en BURKHARDT, Armin y Peter SCHLOBINSKI (Eds.): *Flickflack, Foul und Tsukahara*. Mannheim (Alemania): Dudenverlag, 2009, págs. 15.

Investigador y escritor especializado en el lenguaje del deporte dentro del ámbito de la lengua española

Hablar de Jesús Castañón es hacerlo del principal investigador y escritor especializado en el lenguaje del deporte dentro del ámbito de la lengua española. Profesor y doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Valladolid, ha sido colaborador externo de la Real Academia Española en la revisión de términos deportivos de varios de sus diccionarios.

Editor de la página idiomaydeporte.com, es autor de 15 monografías sobre lengua y literatura del deporte, entre las que sobresalen *El lenguaje periodístico del fútbol* (1993), *Tendencias actuales del idioma del deporte* (2002), *Diccionario terminológico del deporte* (2004), *Términos deportivos en el habla cotidiana* (2005) o *Términos deportivos de origen extranjero* (2010).

ROJAS TORRIJOS, José Luis: "Jesús Castañón: 'La mayor virtud del lenguaje deportivo reside en ser un ámbito de participación sin exclusiones'", *Periodismodeportivodecalidad.blogspot.com*, Sevilla, 26 de noviembre de 2012.

16

Investigaciones e incorporaciones hechas desde el tesón y la sencillez

Ilustrativo pasaje que (...) revela el incesante caudal de la creatividad del lenguaje deportivo, un hecho al que ha sido sensible con esmero como lo prueban sus investigaciones y sus incorporaciones, hechas desde el tesón y la sencillez, al alcance de todos para que todos se beneficiaran del enriquecimiento del idioma en que se desenvuelve el ámbito deportivo y que es necesario cuidar para hacer un adecuado uso de todos sus recursos y de todas sus opciones. (…) Así que la aventura, lo que pasa en la calle, ha deparado valiosas e intelectuales experiencias en tanto que ha ido engrosándose con autores y testimonios que Jesús Castañón Rodríguez ha sabido recopilar y combinar con paciencia inagotable a lo largo de una década hasta llevar a cabo una tarea que los periodistas en general y los deportivos en particular hemos de agradecer. El buen uso del idioma es, hoy por hoy, indispensable. Las palabras están en movimiento.

GARCÍA LLANOS, Salvador: "Prólogo", *Periodistas y el buen uso del idioma en el deporte*. Valladolid, 2016, págs. 3-5.

Alcoba y Castañón pusieron la semilla en el páramo

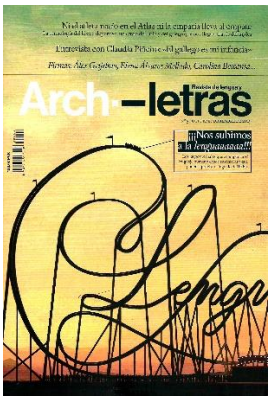
Nada de esto sería posible sin los pioneros en España. (…) Dos de los grandes precursores en el estudio de la praxis del periodismo deportivo en España son Antonio Alcoba, que presentó su tesis *Deporte y Comunicación* en 1984 en la Universidad Complutense de Madrid, y Jesús Castañón, que leyó la suya en 1991 con *Léxico de fútbol en la prensa deportiva española: 1938-1988*, en la Universidad de Valladolid. Ambas dotaron a la omunidad académica española de un marco de conocimiento para la investigación del periodismo deportivo.

Los investigadores Alcoba y Castañón pusieron la semilla en el páramo.

LOAIZA PÉREZ, Alfonso: *Las estrategias redaccionales y discursivas de las crónicas de Santiago Segurola en El País (1986-2006) y Marca (2007-2016)*. Tesis doctoral. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, 2018, pág. 39.

17

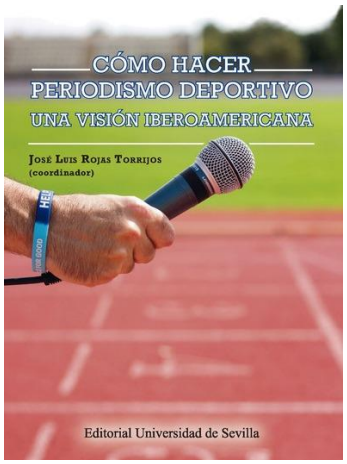
Observador de la evolución de las narrativas y las palabras del español



Jesús Castañón Rodríguez, autor de varios libros sobre lenguaje periodístico, ha dedicado muchos años a observar la evolución de las narrativas y las palabras del español. (…) Dice que la autoridad de la comunicación no estará tanto en las palabras rasas como en las relaciones que se formen entre ellas y los formatos audiovisuales y tecnológicos.

ABAD, Mar: "El lenguaje impaciente: cada vez más corto, cada vez más rápido", *Archiletras* 5, Madrid, 2019, pág. 88. Artículo ganador del Premio Nacional de Periodismo Miguel Delibes en 2019.

La investigación y enseñanza sobre periodismo deportivo



La investigación y enseñanza sobre periodismo deportivo han experimentado un crecimiento exponencial en los últimos años (…) En lengua española, pocas eran las aportaciones más allá de algunos trabajos de referencia, entre los que cabe señalar *Cómo hacer periodismo deportivo* (Alcoba, 1993), *Nuevos retos del periodismo deportivo* (Castañón, 1994) o *Información deportiva. Especialización, géneros y entorno digital* (Paniagua, 2002).

RAMON, Xavier: "Prólogo. La investigación sobre periodismo deportivo en el escenario iberoamericano: un campo fértil y en continua expansión", en ROJAS TORRIJOS, José Luis (Coord.): *Cómo hacer periodismo deportivo. Una visión iberoamericana*. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla, 2020, pág. 11.

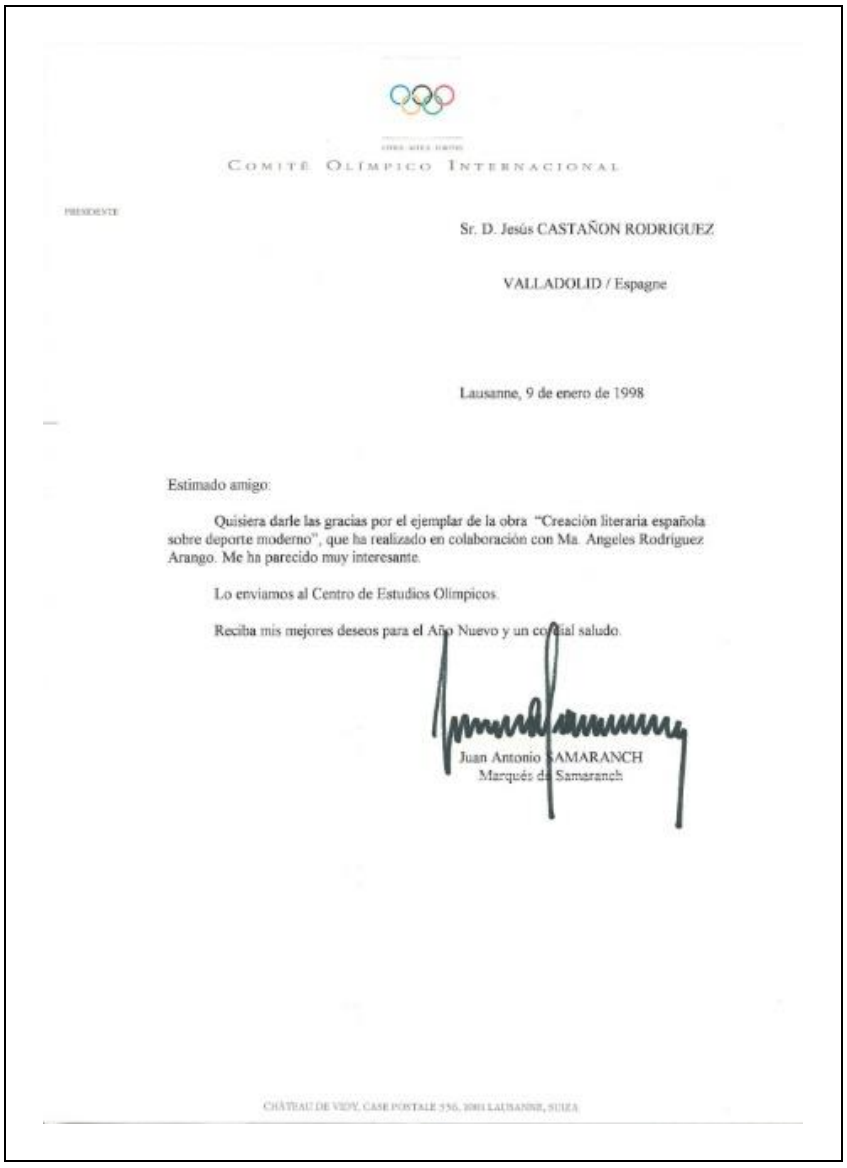
18

LITERATURA

Una obra muy interesante

Quisiera darles las gracias por el ejemplar de la obra "Creación literaria española sobre deporte moderno" (…) Me ha parecido muy interesante. Lo enviamos al Centro de Estudios Olímpicos.

SAMARANCH, Juan Antonio. Correspondencia personal, 9 de enero de 1998.



COMITÉ OLÍMPICO INTERNACIONAL

PRESIDENTE

Sr. D. Jesús CASTAÑON RODRIGUEZ

VALLADOLID / Espagne

Lausanne, 9 de enero de 1998

Estimado amigo:

Quisiera darle las gracias por el ejemplar de la obra "Creación literaria española sobre deporte moderno", que ha realizado en colaboración con Ma. Angeles Rodríguez Arango. Me ha parecido muy interesante.

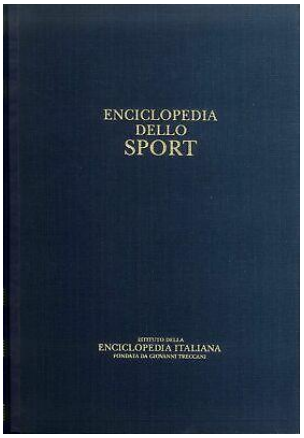
Lo enviamos al Centro de Estudios Olímpicos.

Reciba mis mejores deseos para el Año Nuevo y un cordial saludo.

Juan Antonio SAMARANCH
Marqués de Samaranch

CHÂTEAU DE VIDY, CASE POSTALE 356, 1001 LAUSANNE, SUIZA

19



Di grande rilievo

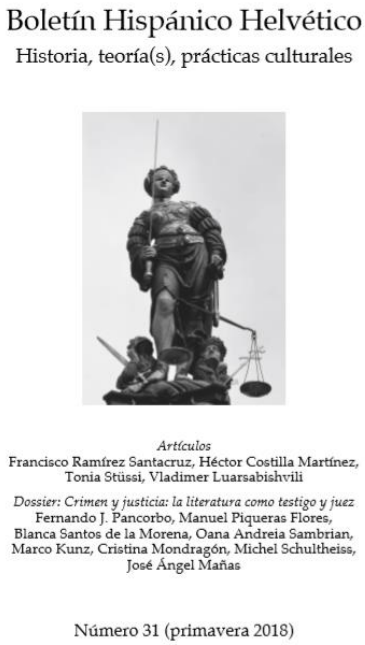
Per quanto attiene l'ambito della Spagna, di grande rilievo il volume di A. Gallego Morell, *Literatura de tema deportivo* (1969) e gli studi di Jesús Castañón Rodríguez, *Creación literaria y fútbol* (1991) e di P. Checa Fajardo, P. Merino Díaz, *Deporte y literatura* (1993).

PETROCCHI, Francesca: "Sport e letteratura", La rappresentazione dello sport, en ALIPPI, Adriano (coord.): *Encilopedia dello sport. Arte, scienza, storia*. Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana Fondata da Giovanni Treccani, 2003, págs. 382.

Jornadas Hispánicas de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos

b) Propuesta presentada para las JH de 2018

Antonio Sánchez Jiménez toma la palabra e informa de que se ha recibido la propuesta de la Cátedra de Lengua y Literatura Hispánicas y el Centro Latinoamericano-Suizo de la Universidad de San Gallen para organizar las siguientes JH (2018). Esta propuesta se centra en la literatura y el cine deportivos de los siglos XX y XXI como fuente de textos ficcionales o documentales sobre los deportes, especialmente el fútbol. Como señalan en su propuesta, "esta nueva alianza entre el deporte y la literatura ha dado lugar a un gran número de textos, canalizados principalmente en formatos cortos. Uno de nuestros propósitos será averiguar el porqué de esa preferencia por la brevedad en cuentos y microcuentos, ensayos, crónicas, reportajes, columnas, prosa autobiográfica, cánticos, así como largometrajes y cortos o documentales".



Los posibles conferenciantes que recogen en su propuesta son los siguientes:

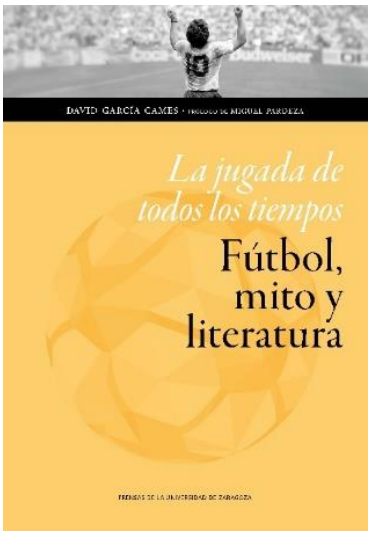
- Prof. Dr. Roland Spiller (Universidad de Fráncfort).
- Prof. Dr. Matías Martínez (narratología y fútbol, Universidadde Wuppertal).
- Prof. Dr. Ulrich Gumbrecht (Lob des Sports, Universidad deStanford).

20

- Prof. Dr. Antonio Sánchez Jiménez (Université de Neuchâtel).
- Carlos Marañón (*Fútbol y cine*).
- Dr. Isaac Baldomero (*Literatura y fútbol*).
- Dr. Luis Alejandro Díaz Zuluaga (*Literatura y fútbol*).
- Dra. M. Carmen Méndez Santos (Universidad de Vigo, *Lenguaje deportivo y creación léxica*).
- Dra. P. Louise Johnson (Sporting Cultures: Hispanic Perspec-tives on Sport, Text and the Body).
- Julián García Candau (*Épica y lírica del fútbol*).
- Jesús Castañón Rodríguez (Idioma, mujer y fútbol en España).
- Invitada/o de honor, según disponibilidad: Juan Villoro (*Dios es redondo*) o Ana María Moix (*Un poco de pasión y otros cuentos de fútbol*).

La propuesta es aprobada por unanimidad.

SOCIEDAD SUIZA DE ESTUDIOS HISPÁNICOS: "Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos Acta de la Asamblea General Ordinaria, Ginebra, 25 de noviembre de 2016 (17:30-19:30)", *Boletín Hispánico Helvético Historia, teoría(s), prácticas culturales*, 31, Ginebra (Suiza), 2018, pág. 173.



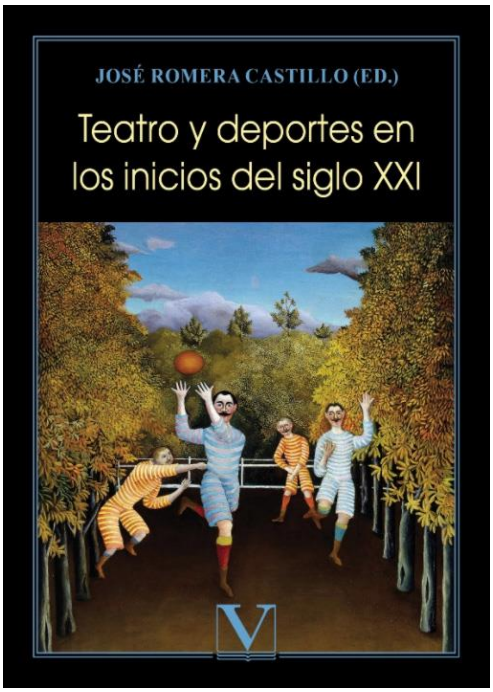
El fútbol en la cultura española

Sería una inexactitud afirmar que el fútbol bajo el franquismo no contó con sus poetas, narradores y dramaturgos, por mucho que las producciones fueran escasas (…) Jesús Castañón, profesor y especialista en lenguaje deportivo, ha elaborado una extraordinaria bibliografía, en la que hace un recuento de lo que el tema del fútbol ha dado de sí en el marco de la cultura española en varias décadas.

PARDEZA, Miguel: prólogo del libro *La jugada de todos los tiempos: fútbol, mito y literatura*, de David García Camés, Zaragoza, 2018, pág. 13.

21

Autor con un amplísimo caudal de trabajo



Es preciso reseñar que se han realizado estudios sobre la relación algunos autores del siglo XX principalmente –periodo en el que el deporte adquiere relevancia social-, como hicieron, por ejemplo, mi maestro el profesor Antonio Gallego Morell (1969)-y en numerosos artículos-, Gregorio Salvador (2006), Barroccu (2007) o más recientemente Jesús Castañón Rodríguez -con un amplísimo caudal de trabajos y con referencias bibliográficas muy numerosas-.

ROMERA CASTILLO, J. (ed.): *Teatro y deportes en los inicios del siglo XXI*. Madrid: Verbum, 2021, pág. 21.

22

FÚTBOL

La penetración del fútbol en la vida cotidiana española

Humor a patadas es un trayecto exhaustivo y sumamente divertido por el fútbol como pretexto del humor español del último siglo (…) La propuesta de Jesús Castañón en este libro es la rememoración de la penetración del fútbol en la vida cotidiana española a través del trabajo de escritores, periodistas, dibujantes, cineastas y, sobre todo o todos juntos, humoristas. El libro abarca con oficio directo y entrañable la tragedia incruenta de las sucesivas generaciones que engrosan la intrahistoria del fútbol español. Aquí están implícitas las tardes de transistor y marcador simultáneo, y las mañanas de la larga posguerra en los negociados en los que los funcionarios diseccionaban las crónicas de las hojas del lunes.

FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, Faustino: "Un libro frente a una patada", *Humor a patadas*. Gijón: Fútbol Asociados, 2002, págs. 11-13.

Un servicio impagable a la cultura y a la convivencia democráticas

La cultura del fútbol es una cultura de masas, para las masas y ha recibido la alternativa de los humoristas, que son los filósofos geniales de nuestro tiempo. *Humor a patadas* representa, como digo, una afirmación, docta y rigurosa, de la imparable ascensión del fútbol como cultura.

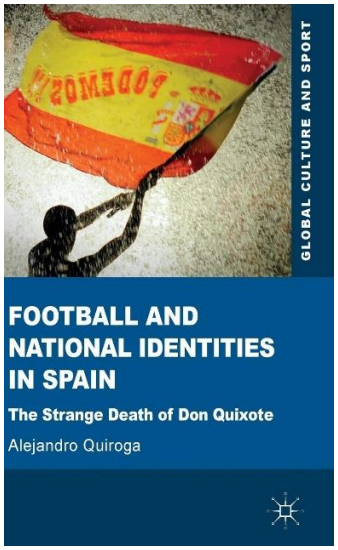
Con una excepcional, paciente, rigurosa dedicación, y con prurito doctoral, el autor ha hecho un servicio impagable a la cultura y a la convivencia democráticas pues que, sin fútbol, en España ya hubiese triunfado la referencia goyesca del garrote.

MUÑIZ, Mauro: "Loas a la obra, al autor y a los editores; cartas y críticas a los poderes públicos; exaltación del fútbol como cultura y ¡Viva el Sporting!", *Humor a patadas*. Gijón: Fútbol Asociados, 2002, págs. 15-18.

23

A ground-breaking piece of research

Of particular relevance to my investigation are the Works of Jesús Castañón Rodríguez. Castañón was a pioneer in the study of the Spanish media's discourses on football. His 1993 book *El lenguaje periodístico del fútbol* took a socio-linguistic approach to analyse the historical changes of the narratives produced in the Spanish press from the 1920s until the late 1980s. The result was a ground-breaking piece of research that competently interwowe transformations and continuities in the political, media an discoursive arenas.



QUIROGA FERNÁNDEZ DE SOTO, Alejandro: *Football and National Identities in Spain. The Strange Death of Don Quixote*. Basingstoke (Reino Unido): Palgrave-Macmillan, 2013, pág. 11.

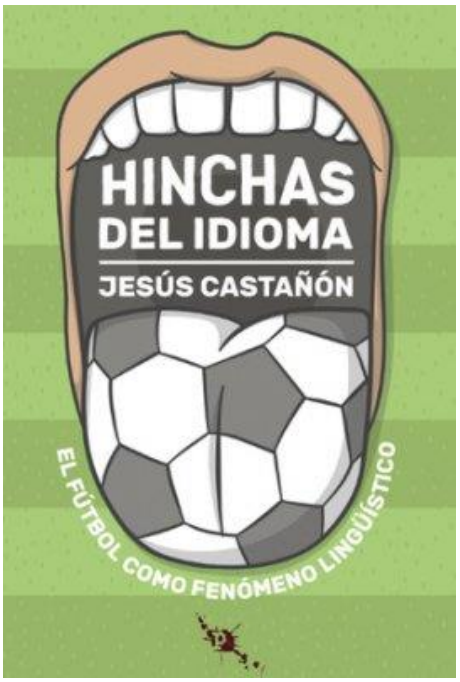
Pionero en el estudio de los discursos sobre fútbol en los medios españoles

De particular importancia para mi investigación han sido los trabajos de Jesús Castañón Rodríguez. Este autor fue pionero en el estudio de los discursos sobre fútbol en los medios españoles. Su libro de 1993 *El lenguaje periodístico del fútbol* adoptaba un enfoque sociolingüístico para analizar los cambios de las narrativas creadas en la prensa española desde los años veinte hasta finales de los ochenta. El resultado fue una novedosa investigación que entrelazaba las transformaciones y las continuidades en el campo político, periodístico y discursivo.

QUIROGA FERNÁNDEZ DE SOTO, Alejandro: *Goles y banderas. Fútbol e identidades nacionales en España*. Madrid: Marcial Pons, 2014, pág. 26.

24

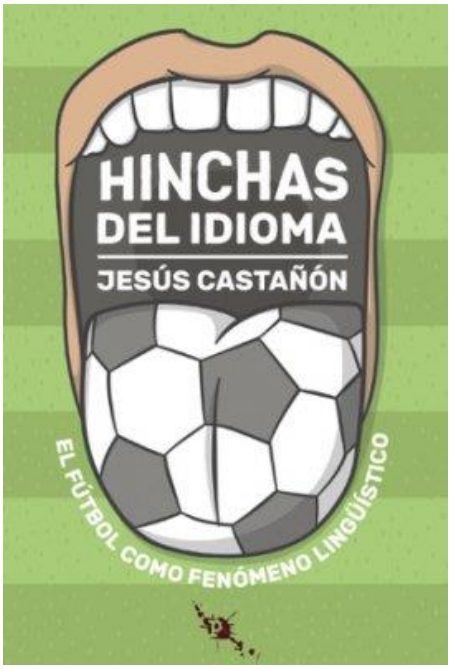
Lo que necesita saber sobre el fútbol, conocimientos, sabiduría, entretenimiento



"Algunos creen que el fútbol es solo una cuestión de vida o muerte, pero es algo mucho más importante que eso", según Bill Shankly, célebre entrenador del Liverpool. Tan importante que Jesús Castañón Rodríguez, escritor y profesor de Lengua Castellana y Literatura, ha compilado en este libro todo lo que usted necesita saber sobre el fútbol (…) Son conocimientos, sabiduría, entretenimiento: la palabra. El tránsito de la jerga al lenguaje, el origen y el desarrollo de un vocabulario diferente, tan nuestro que forma parte de una lengua esencial y universal. "Hinchas del idioma" es un compendio del balompié como fenómeno lingüístico.

REDONDO, Julián: "Prólogo", *Hinchas del idioma: el fútbol como fenómeno lingüístico*. Madrid: Pie de Página, 2018, págs. 15-17.

Un idioma vituperado que conserva su atractivo



El mérito de Jesús Castañón es recuperar las frases históricas, los vocablos más intensos y perdurables y las definiciones más longevas en un libro que va a ser de lectura obligada para quienes estamos en la orilla informativa de este juego. Aprenderemos a hablar mejor y contribuiremos, de esa manera, a la fecundidad de un idioma que ha sido tan vituperado, pero que conserva su atractivo por encima de modas y tácticas. Yo siento una admiración brutal por las personas que, como Jesús, son capaces de meterse en camisas de once varas – y nunca mejor dicho – para sacar a flote las palabras y los sonidos de un idioma que el balón y sus seguidores han convertido en universal.

CASTAÑO, Pepe Domingo: "Epílogo", *Hinchas del idioma: el fútbol como fenómeno lingüístico*. Madrid: Pie de Página, 2018, págs. 175-176.

25

IDIOMAYDEPORTE.COM

El origen carioca

Playa de Copacabana. Aquí fue donde conversamos por primera vez sobre la idea de Idioma y deporte. Jesús me preguntó sobre los primeros pasos de La Página del Idioma Español, hablamos sobre HTML... Poco a poco se fue concretando esta idea de un sitio web sobre el idioma del deporte. Idioma y deporte es entonces una página española pero que tuvo su origen aquí, en la playa de Copacabana.

Ricardo Soca, editor de *Elcastellano.org*, Río de Janeiro, 2004.

Premio Iberoamericano a la Excelencia Educativa

Premio Iberoamericano a la Excelencia Educativa 2004, en el apartado de Cultura y Deporte.

Consejo Iberoamericano en Honor a la Calidad Educativa, Lima, 2004.

En contacto con la actualidad

Para mí, la página Idioma y deporte, de mi amigo Jesús Castañón, es una de las páginas más importantes que existen en Internet. Es impresionante el trabajo que se ha ido metiendo poco, la calidad de ese trabajo, la seriedad de ese trabajo. Es una página hecha por un hispanohablante de España que conoce la realidad del otro lado del Atlántico. Lo que más puede aportar esa página es estar en contacto con la actualidad, es decir, tener un contacto directo y actualizado con un tipo de estudios, desafortunadamente, poco habitual tanto entre los periodistas como entre los lingüistas.

Alberto Gómez Font, coordinador del Departamento de Español Urgente de la Agencia Efe, Madrid, 2004.

26

Una fuente de información ágil, segura, confiable

Idioma y deporte es un link muy interesante, una fuente de recursos para lingüistas, investigadores, periodistas deportivos... Es una fuente considerable tanto para el periodismo americano y anglosajón como también latinoamericano. Creo que los estudiantes de comunicación y deporte de distintas partes de Latinoamérica y de toda Iberoamérica aprovechan este recurso que es creativo, que es ameno, que es una fuente de información ágil, segura, confiable y que está actualizada permanentemente.

CENTRO DE ESTUDIOS OLÍMPICOS JOSÉ BENJAMÍN ZUBIAUR
San Luis - Argentina

Sergio Ricardo Quiroga, director del Centro de Estudios Olímpicos José Benjamín Zubiaur, Villa Mercedes, San Luis, 2004.

Saludos del mundo del fútbol

Hola ¿qué tal? Soy Emilio Butragueño y estoy hablando desde el estadio Santiago Bernabéu. Quiero aprovechar esta oportunidad para, en primer lugar felicitaros por vuestro quinto aniversario y desearos mucha suerte en el futuro (…).Mucha suerte. Un fuerte abrazo.

Emilio Butragueño, vicepresidente del Real Madrid Club de Fútbol, para el quinto aniversario de la web. Madrid, 2004.

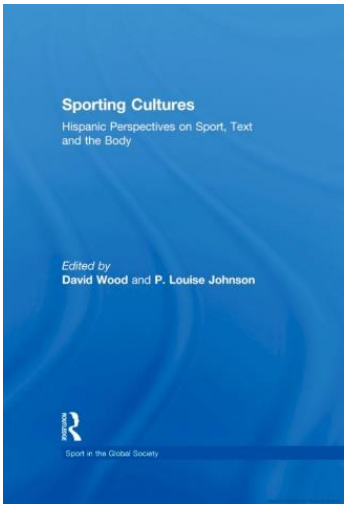
Desde Milán, un cordial saludo de Gabriele Oriali a todos los lectores de Idioma y deporte. Guardo un grato y entusiasmado recuerdo de España, cuando con la Selección Italiana de fútbol gané el campeonato del Mundo de 1982. En mi vida el deporte, y en particular el fútbol, ha tenido una importancia especial pues he jugado muchos años en el Inter, equipo del que ahora soy dirigente.

Los verdaderos amantes del deporte debemos cumplimentar al editor de Idioma y deporte, Jesús Castañón Rodríguez, y a sus colaboradores por haber tratado un tema como el lenguaje deportivo de manera completa, original y creativa. Creo que Idioma y deporte es una fuente interesante para todos los amantes del deporte, sobre todo, para los estudiantes de lengua, literatura y periodismo como mi hija Verónica. Desde aquí os mando un gran saludo y mi felicitación por vuestro quinto aniversario. Ciao

Gabriele Oriali, consultor del Área Técnica del Inter de Milán, en el quinto aniversario de la página. Milán, 2004.

27

Revista rica en recursos



And a scholary focus on sport in Spain is beginning to become more visible, via initiatives such as the scientifically oriented on line database established by academics at the University of Valladolid and the resource-rich online journal *Idioma y deporte*.

WOOD, David y Louise JHONSON: "Presentation", *The Internacional Journal of the History of Sport* volume 22-2, Pennsylvania (Estados Unidos), 2005, págs. 133-138.

WOOD, David y Louise JHONSON: "Introduction", *Sporting Cultures: Hispanic Perspectives on Sport, Text and the Body*. Londres (Reino Unido): Routledge, 2009, pág. XX.

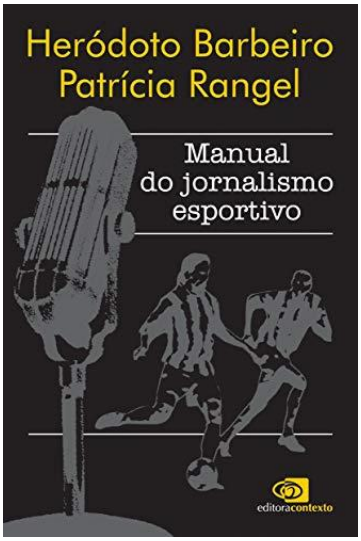
Referências bibliográficas

Pesquisa na internet

Site de Jesús Castañón Rodríguez- especialista em idioma no esporte.

www.idiomaydeporte.com

BARBEIRO, Heródoto y Patrícia RANGEL: *Manual do jornalismo esportivo*. Sâo Paulo: Editora Contexto, 2006, pág. 188.



28

Citius, altius, fortius

Su amistad con (…) padre Louis Henry Didon influyó en el pensamiento educativo de Pierre de Coubertin (…)

Nuestro amigo (…) Jesús Castañón Rodríguez (2000) sostiene que "Posteriormente, desde 1892, sería difundido por el barón de Coubertin en la revista francesa *Les Sports Athlétiques* para impulsar la Restauración de los Juegos Olímpicos y fue convertido en divisa oficial en el Congreso de creación del Comité Olímpico Internacional en 1894, celebrado en la universidad de París". Este aporte que Fray Henry Didon hizo al pensamiento olímpico es reconocido por la Santa sede hasta el punto de emitir en el año 2000 un aerograma con ocasión del centenario de la muerte de este sacerdote miembro de la Orden de predicadores.

BOLAÑO MERCADO, Tomás Emilio: *Iglesia y deporte. El deporte es un medio, no un fin en sí mismo*. Bogotá: Autoreseditores.com, 2012, págs. 55-56.

Una referencia para la investigación del lenguaje deportivo

En España, se han publicado investigaciones relacionadas con el lenguaje deportivo, entre los que se pueden destacar trabajos realizados por Castañón, autor de obras como "Diccionario terminológico del deporte" o "Tendencias actuales del idioma del deporte" -aparte de su página personal (www.idiomaydeporte.com), una absoluta referencia para la investigación del lenguaje deportivo-.

HERRERO GUTIÉRREZ, Francisco Javier: "Las retransmisiones deportivas radiofónicas en España: un análisis textual", *Pangea*, (3), La Laguna, 2012, págs. 118-135.

Pangea
Revista de la Red Académica Iberoamericana de Comunicación

Aporte a la profesión periodística

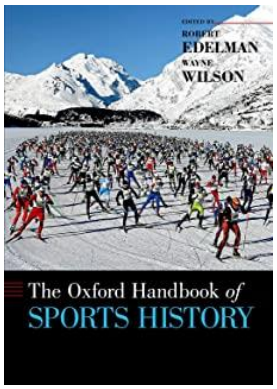
apt
Asociación de la Prensa de Santa Cruz de Tenerife

La junta directiva de la Asociación de la Prensa de Santa Cruz de Tenerife, durante la reunión celebrada este miércoles, día 5, ha atendido el ruego realizado por su vicesecretario, Salvador García Llanos, en el sentido de expresarle la felicitación de esta organización profesional *por la efeméride de la creación del portal Idioma y Deporte, por el aporte que realiza a nuestra profesión y, en general, al buen uso del lenguaje.*

Juan GALARZA HERNÁNDEZ, presidente de la Asociación de la Prensa de Santa Cruz de Tenerife, 8 de noviembre de 2014. Mensaje de felicitación por el 15º aniversario de la web.

29

Solid studies into the use of language in sport



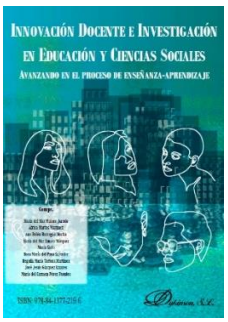
As these conclusions suggest, in both Italy and Spain solid studies have been done into the use of language in sport though more remains to provide a nuanced view that considers differences in region, sport, and time period. Fortunately, such work continues through projects such as the online Spanish journal Idioma y Deporte.

MCFARLAND, Andrew: "Sport in Southern Europe", en EDELMAN, Robert- WILSON, Wayne (Eds.) *The Oxford Handbook of Sports History*. Nueva York: Oxford University Press, 2017, págs. 347-359.

Una referencia para estudios sobre el lenguaje deportivo

Fútbol, pasión de toda mi vida. El amor por el lenguaje del fútbol llegó a finales de los años noventa cuando tuve que hacer mi trabajo de fin de carrera. Parecía una locura, muchos me desanimaron, ya que consideraban el deporte un ámbito que no merecía la atención académica. Fue entonces cuando encontré a Jesús Castañón Rodríguez que me acercó a la página Idiomaydeporte.com y me apoyó, ayudándome con mil consejos y sugerencias. Idiomaydeporte.com ha sido y es mi punto de referencia imprescindible para los estudios sobre el lenguaje deportivo.

Giovanna MAPELLI, profesora de la Università degli Studi di Milano, Milán (Italia), 2019.



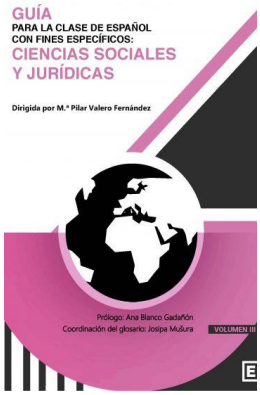
Recursos relevantes de apoyo a la docencia de la asignatura

Página Idiomaydeporte.com. Del profesor Jesús Castañón, experto en lenguaje deportivo. Una enciclopedia del deporte con secciones de artículos, reseñas de publicaciones y tesis doctorales, perfiles biográficos, referencias bibliográficas y un glosario de dudas de redacción, 'Hinchas del idioma': http://www.idiomaydeporte.com/dudas-de-redaccion/indice-alfabetico-de-hinchas-del-idioma.php

ROJAS TORRIJOS, José Luis: "Las crónicas deportivas de diarios de referencia como herramienta para la enseñanza práctica del idioma y de la redacción periodística", en MOLERO JURADO, María del Mar y África MARTOS MARTÍNEZ, Ana Belén BARRAGÁN MARTÍN, María del Mar SIMÓN MÁRQUEZ, María SISTO, Rosa María DEL PINO SALVADOR, Begoña María TORTOSA MARTÍNEZ, José Jesús GÁZQUEZ LINARES y María del Carmen PÉREZ FUENTES (Comps.): *Innovación Docente e Investigación en Educación y Ciencias Sociales. Avanzando en el proceso de enseñanza-aprendizaje*. Madrid: DYKINSON, 2020, págs. 293-304.

30

Una de las webs más completas que existen sobre el lenguaje del deporte en español



Una de las webs más completas que existen sobre el lenguaje del deporte en español es Idioma y deporte, una página que recoge el trabajo de décadas de Jesús Castañón Rodríguez, el mayor experto en esta lengua de especialidad en nuestro idioma.

GALINDO MERINO, Mar: "Español del deporte", en VALERO FERNÁNDEZ, Pilar: *Guía para la clase de español con fines específicos: Ciencias sociales y jurídicas*. Jaén: Eiris Ediciones, 2022, págs.33-56.

31

RELACIÓN DE AUTORIDADES

Este conjunto de 64 comentarios de autoridades y entidades ha sido recogido en fuentes publicadas en 13 países diferentes de los que 6 corresponden a América (Argentina, Brasil, Colombia, Estados Unidos, Perú y Uruguay) y 7 a Europa (Alemania, Bélgica, España, Francia, Italia, Reino Unido y Suiza).

AMÉRICA

EUROPA

32

1. ABAD, Mar. Periodista y escritora. Premio Nacional de Periodismo Miguel Delibes.
2. ALVAR, Manuel. Filólogo y dialectólogo. Director de la Real Academia Española entre 1988 y 1991.
3. ÁLVAREZ BARRIO, María José. Profesora universitaria de Educación Física, Deporte y Motricidad Humana en Madrid.
4. ARBENA, Joseph. Doctor en Historia de América Latina y profesor universitario estadounidense en la Universidad de Clemson. Especialista en historia del deporte.
5. BADA, Ricardo. Escritor y periodista. Autor de antologías de literatura española contemporánea.
6. BARBEIRO, Heródoto. Periodista, historiador, profesor universitario y abogado brasileño.
7. BLANCHET, Baptiste. Periodista y escritor francés apasionado del deporte y del idioma.
8. BOLAÑO MERCADO, Tomás Emilio. Teólogo y profesor universitario colombiano. Participó en la sección Iglesia y deporte del *Pontificio Consejo para los laicos* de El Vaticano.
9. BORN, Joachim. Profesor universitario alemán, especialista en estudios sobre lenguas románicas.
10. BREGANTE, Jesús. Profesor universitario en Italia y escritor de artículos y ensayos.
11. BUTRAGUEÑO, Emilio. Futbolista internacional. Dirigente deportivo que, entre otros cargos, ha sido vicepresidente del Real Madrid.
12. CARVALHO, Eduardo. Periodista y profesor universitario brasileño.
13. CASTAÑO, Pepe Domingo. Comunicador, cantante y escritor de poesía. Premio Nacional del Deporte en la categoría de las artes y las ciencias aplicadas al deporte, que otorga el Consejo Superior de Deportes de España.
14. CONSEJO IBEROAMERICANO EN HONOR A LA CALIDAD EDUCATIVA. Institución peruana especializada en impulsar el avance de las instituciones educativas de Iberoamérica.
15. FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, Faustino. Periodista y escritor. Director del diario La Voz de Asturias y del Centro Territorial de Televisión Española en Asturias. Premio Luca de Tena de periodismo y Premio Nacional de Periodismo Gastronómico.
16. FONTES DE GARNICA, Ignacio. Periodista español y escritor de poesía, novela y ensayos. Director del semanario Interviú.
17. FUNDACIÓN DEL ESPAÑOL URGENTE. Institución, asesorada por la Real Academia Española, que promueve el buen uso del idioma español en los medios de comunicación.
18. GALA DEL DEPORTE ASTURIANO. Acto que organizan el Gobierno del Principado de Asturias y la Asociación de la Prensa Deportiva del Principado de Asturias.
19. GALARZA HERNÁNDEZ, Juan. Periodista. Presidente de la Asociación de la Prensa de Santa Cruz de Tenerife.

33

20. GALINDO MERINO, Maria del Mar. Doctora en Lingüística aplicada. Profesora de la Universidad de Alicante. Especialista en la adquisición de segundas lenguas, ha dirigido proyectos de investigación sobre ELE y deporte.
21. GARCÍA CAMÉS, David. Periodista y escritor de ensayos.
22. GARCÍA LLANOS, Salvador. Periodista y escritor. Presidente de la Asociación de la Prensa de Santa Cruz de Tenerife. Ha desempeñado diversas responsabilidades en gabinetes de comunicación de ministerios, la Delegación del Gobierno en Canarias y la presidencia del Parlamento de Canarias.
23. GARCÍA MARCOS, Francisco. Catedrático de Lingüística General de la Universidad de Almería.
24. GÓMEZ FONT, Alberto. Filólogo. Corrector de estilo en el Departamento de Español Urgente de la Agencia Efe. Coordinador general de la Fundación del Español Urgente. Director del Instituto Cervantes en Rabat. Académico correspondiente de la Academia Norteamericana de la Lengua Española.
25. GONZÁLEZ, Paco. Periodista. Director de Carrusel Deportivo en la Cadena Ser y de Tiempo de Juego en la Cadena Cope.
26. GRIJELMO, Álex. Periodista y escritor de ensayos sobre divulgación del idioma español. Académico correspondiente de la Academia Colombiana de la Lengua. Presidente de la Agencia Efe de noticias. Premio Nacional de Periodismo Miguel Delibes. Premio Castilla y León de Ciencias Sociales y Humanidades.
27. GUTERMAN, Tulio. Profesor universitario argentino. Director y editor de la revista digital Lecturas: Educación Física y Deportes-Efdeportes.com.
28. HAENSCH, Günther. Académico correspondiente de la Real Academia Española y de las academias de Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, El Salvador, Estados Unidos, Perú y República Dominicana. Fundador y director del Instituto de Traducción e Interpretación de la Universidad de Barcelona, Jefe de intérpretes de la Alta Autoridad de la CECA, intérprete y traductor para instituciones y administraciones de Alemania, Argentina, España y la Comunidad Europea del Carbón y del Acero. Catedrático de lingüística aplicada, en la Universidad de Augsburgo y de filología románica en la Universidad de Erlangen-Nürnberg. Ha sido distinguido con la encomienda de la Orden Isabel la Católica del Gobierno de España, la Cruz al Mérito de la República Federal de Alemania, el Premio Internacional Elio Antonio de Nebrija de la Universidad de Salamanca y el Premio Nieto López concedido por la Real Academia Española.
29. HERRERO GUTIÉRREZ, Francisco Javier. Profesor especializado en historia de los medios audiovisuales en la Universidad de Salamanca.
30. HUMBLEY, John. Lingüista, profesor de la Universidad de París y co-director de la revista *Neologica*.
31. JHONSON, Louise. Profesora universitaria británica en Sheffield.
32. LESAY, Jean-Damien. Periodista y escritor francés apasionado del deporte y del idioma.
33. LOAIZA PÉREZ, Alfonso. Periodista y escritor que promueve el cuidado del idioma como fuerza para atraer al público hacia el gusto por las palabras.
34. MAPELLI, Giovanna. Profesora universitaria de lingüística en Milán.

35. MARTÍNEZ DE HARO, Vicente. Doctor en Medicina y Cirugía. Profesor universitario de Educación Física, Deporte y Motricidad Humana en Madrid. Coordinador general de la Comunidad virtual Ciencias del Deporte, director de la Revista Internacional de Medicina y Ciencias de la Actividad Física y del Deporte y miembro del Consejo Asesor de la revista Citius, altius, fortius.
36. MCFARLAND, Andrew. Profesor estadounidense de historia en Indiana, especializado en el estudio de la educación física y el deporte en España en el siglo XX.
37. MENÉNDEZ, Carmen. Periodista. Directora de comunicación de la Real Federación Española de Piragüismo. Subdirectora del Centro de Estudios Olímpicos de la Universidad de Oviedo.
38. MENÉNDEZ, Manuel Ángel. Periodista y escritor español. Autor de volúmenes sobre actualidad política e historia de medios de comunicación publicados por la Asociación de la Prensa de Madrid.
39. MERINO, José María. Escritor que ha cultivado la narración, la poesía y el ensayo. Académico de número de la Real Academia Española.
40. MOLINERO, Leticia. Traductora. Académica de número de la Academia Norteamericana de la Lengua Española.
41. MUÑIZ, Mauro. Periodista y escritor de cuentos, relatos cortos, poemas y ensayos.
42. MUÑOZ GUERRERO, Francisco. Periodista, escritor de narrativa y autor de libros de estilo. Secretario General de la Fundación del Español Urgente BBVA. Académico correspondiente de la Academia Norteamericana de la Lengua Española.
43. NOMDEDEU, Antoni. Lingüista, profesor de la Universitat Rovira i Virgili de Tarragona. Editor jefe de la *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras* y secretario de la Asociación Española de Estudios Lexicográficos y de la Asociación para la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.
44. NÚÑEZ NOGUEROLES, Eugenia Esperanza. Profesora de Filología Inglesa en la Universidad de Extremadura.
45. ORIALI, Gabriele. Futbolista internacional italiano que fue campeón de la Copa Mundial de la FIFA en 1982. Dirigente deportivo con diversas responsabilidades en el Inter de Milán.
46. PARDEZA, Miguel. Futbolista internacional y escritor.
47. PETROCCHI, Francesca. Escritora y especialista italiana especializada en el estudio de la literatura.
48. PUNTOYCOMA. Boletín de los Traductores Españoles de las Instituciones de la Unión Europea.
49. QUIROGA, Sergio Ricardo. Profesor universitario argentino. Coordinador de Investigación y Director de la Cátedra de Pensamiento Comunicacional Latinoamericano del Instituto Cultural Argentino de Educación Superior (ICAES). Director del Centro de Estudios Olímpicos José Benjamín Zubiaur.
50. QUIROGA FERNÁNDEZ DE SOTO, Alejandro. Profesor universitario, politólogo, historiador y autor de ensayos.

51. RAMON, Xavier. Profesor universitario de comunicación en Barcelona que ha realizado estancias en el Centro de Estudios Olímpicos de Lausana.
52. RANGEL, Patrícia. Periodista y profesora universitaria brasileña.
53. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Institución que promulga directrices sobre la unidad del idioma español en el mundo hispanohablante ante su constante adaptación a las necesidades de sus hablantes.
54. REDONDO, Julián. Periodista y presidente de la Asociación Española de la Prensa Deportiva.
55. ROJAS TORRIJOS, José Luis. Periodista y profesor universitario en Sevilla.
56. ROMERA CASTILLO, José. Catedrático emérito de Literatura Española. Académico de número de la Academia de las Artes Escénicas de España. Director del Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías (SELITEN@T). Académico correspondiente de la Academia Chilena de la Lengua, así como de las Academias Norteamericana, Puertorriqueña y Filipina de la Lengua Española.
57. SAMARANCH, Juan Antonio. Empresario, político y dirigente deportivo. Presidente del Comité Olímpico Internacional entre 1980 y 2011 y Presidente de Honor Vitalicio del Comité Olímpico Internacional entre 2001 y 2010.
58. SANZ ARRIBAS, Ismael. Profesor universitario de Educación Física, Deporte y Motricidad Humana en Madrid.
59. SOCA, Ricardo. Periodista uruguayo, autor de libros sobre divulgación del idioma español. Consultor y traductor en el Parlamento Latinoamericano.
60. SOCIEDAD SUIZA DE ESTUDIOS HISPÁNICOS. Organismo que promueve estudios de lengua, literatura y cultura relacionados con el idioma español.
61. STEWART, Miranda. Intérprete y traductora británica especializada en aspectos de lingüística y pragmática intercultural.
62. WOOD, David. Profesor universitario británico en Sheffield. Presidente de la Society for Latin American Studies.
63. ZORRILLA, Alicia María. Lingüista y profesora universitaria. Presidenta de la Academia Argentina de Letras desde 2019.

El autor

Jesús Castañón Rodríguez (Palencia, 1964) es profesor y escritor. Doctor en filología hispánica por la Universidad de Valladolid, dirige la página personal Idiomaydeporte.com desde 1999.

Entre 2000 y 2017 ha sido colaborador externo de la Real Academia Española en la revisión de términos deportivos para la vigésima segunda edición del *Diccionario de la lengua española* y la primera del *Diccionario esencial de la lengua española*, así como de la Organización del Bachillerato Internacional para la *Guía de Educación Física Para los Años Intermedios* y *Orientación Adicional para Educación Física y para la Salud del Programa de los Años Intermedios*.

Ha colaborado con áreas interdisciplinarias de estudios del deporte, centros de estudios olímpicos, grupos científicos y grupos de investigación de Argentina, Austria, España y Noruega desde 1999.

Desde 1991 ha sido autor de 33 monografías y 23 capítulos de libros sobre lengua y literatura del deporte y su perfil está considerado como ensayista en el *Diccionario Espasa de la Literatura Española*. Pertenece al Consejo Asesor de Idiomaydeporte.com y la Revista Internacional de Medicina y Ciencias de la Actividad Física y del Deporte, así como al Comité Científico de las revistas Investigación y Educación Física y Comunidad Virtual de Ciencias del Deporte y de la Cátedra UCM-RFEG Comunicación y Golf. Y desde 1988 ha llevado a cabo colaboraciones escritas y audiovisuales que han sido reproducidas en 78 medios de comunicación de 18 países diferentes.

Entre otros galardones, ha recibido el Premio de Poesía Deportiva Juan Antonio Samaranch y el Trofeo Rey Pelayo, del Gobierno del Principado de Asturias.